

# kontakt

**21·2020**

5.11. / -,60 €

**Verlag + Anzeigenverwaltung:** Gustav Winter GmbH,  
Herrnhut, Gewerbestraße 2, Telefon 035873 4180, Fax -41888  
(die Verantwortung für Bilder und Texte in Anzeigen und Zuschriften liegt bei den Auftraggebern)  
**Vertrieb + Abonnement:** Gerhard Winter,  
Herrnhut, August-Bebel-Straße 10, Telefon 0151-27554396  
**Verantwortlich i. S. d. P.:** der Bürgermeister oder seine Beauftragten

**Amtsblatt der Stadt Herrnhut**  
für Berthelsdorf, Großhennersdorf, Herrnhut,  
Rennersdorf, Ruppersdorf und Strahwalde

## Achtung! Vorgezogener Redaktionsschluss für den nächsten »kontakt« Nr. 22

Wegen einer Druckmaschinenreparatur müssen wir den nächsten »kontakt« schon eher drucken, so dass der **Redaktionsschluss für »kontakt« 22 schon am Dienstag, dem 10.11.2020, 16.00 Uhr** ist. Später eingehende Manuskripte können dann leider nicht berücksichtigt werden. Vielen Dank für Ihr Verständnis. **Druckerei Gustav Winter**



**VOR 250 JAHREN, AM 19. NOVEMBER 1770,  
WURDE DER DÄNISCHE BILDHAUER UND MEDAILLEUR  
BERTEL THORVALDSEN GEBOREN**

# Amtliche Nachrichten

## Aktuelle Informationen »Corona-Virus«

Um die Dynamik der Corona-Pandemie einzudämmen, hat die Sächsische Staatsregierung eine neue Corona-Schutz-Verordnung beschlossen. Sie gilt **vom 2. bis einschließlich 30. November 2020** und setzt das Ergebnis der Beratungen der Ministerpräsidenten mit der Bundeskanzlerin um. Die neue Verordnung sieht weitreichende Schließungen von Einrichtungen und Angeboten im Bereich Freizeit und Kultur vor.

Diese neue Verordnung hat auch weitreichende Folgen für unseren Ort. Bitte informieren Sie sich im Detail auf den nachfolgend aufgezählten Internetseiten. Dort finden Sie auch die aktuellen Verordnungen. Die Darstellung der kompletten Verordnungen hier im »kontakt« ist in diesem Umfang nicht möglich.

### Wichtige Internetseiten:

[www.coronavirus.sachsen.de](http://www.coronavirus.sachsen.de)

[www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

[www.herrnhut.de](http://www.herrnhut.de)

Für Fragen erreichen Sie das **Bürgertelefon des Gesundheitsamtes** täglich von 8.00 bis 16.00 Uhr unter: **03581 663-5656** oder per E-Mail **anfragen-corona@kreis-gr.de**

Die Mitarbeiter des **Herrnhuter Stadtamtes** stehen Ihnen natürlich auch für Rückfragen zur Verfügung (**035873 3490**).

### Ich möchte weiterhin auf Folgendes hinweisen:

**Alle kommunalen Einrichtungen (Dorfgemeinschaftshäuser, Turnhallen, Bibliotheken, Museen, Sportplätze) sind bis einschließlich 30.11.2020 geschlossen.**

Das heißt, in den kommunalen Einrichtungen finden keine Veranstaltungen oder Versammlungen mehr statt. Das gilt unabhängig von der Personenzahl oder der Art der Veranstaltung. (Ausnahme: Gewerbliche Mieter in kommunalen Gebäuden, Veranstaltungen mit Sondergenehmigungen gemäß der Verordnung).

**Das Heimatmuseum der Stadt Herrnhut, die Außenstellen des Stadtamtes in Berthelsdorf und Großhennersdorf, die Bibliotheken sind bis auf Weiteres geschlossen.** Bitte wenden Sie sich telefonisch oder per Mail an das Stadtamt Herrnhut.

**Das Stadtamt in Herrnhut und das Kultur- und Fremdenverkehrsamt bleiben geöffnet.** Bitte vereinbaren Sie telefonisch oder per E-Mail einen Termin.

### Ich möchte Sie alle dringend bitten:

- **die festgelegten und grundlegenden Regeln einzuhalten,**
- **Ihre Kontakte und Begegnungen zu minimieren,**
- **die verordneten Regelungen einzuhalten.**

Es kommt in den nächsten Wochen entscheidend darauf an, die Zahl der Neuinfektionen zu reduzieren. Dies wird nur gelingen, wenn sich alle an die Regeln halten und jeder einzelne verantwortungsvoll mit der Situation umgeht.

Bitte bedenken Sie bei allem, dass wir in unserem Ort mehrere große Einrichtungen haben, die in besonderer Weise zu schützen sind.

*W. Riecke, Bürgermeister*

## Schadstoffmobil IV. Quartal 2020

Zur Abgabe von gefährlichen Abfällen ist viermal im Jahr das Schadstoffmobil in den Ortschaften des Landkreises unterwegs. Die Sammlung erfolgt im ehemaligen Landkreis Löbau-Zittau und der Stadt Görlitz durch die Veolia Umweltservice Ost GmbH & Co. KG. Zudem besteht die Möglichkeit zur Selbstanlieferung auf dem Wertstoffhof in Niesky (Am langen Haag) und in Weißwasser/O.L. (Muskauer Straße 134).

### Die Termine entnehmen Sie bitte den jeweiligen Ortsteilnachrichten.

Schadstoffe sind gefährliche Abfälle, welche unbedingt gesondert entsorgt werden müssen. Schadstoffe können luft- oder wassergefährdend, giftig, geruchsbelästigend, explosiv, brennbar oder Erreger übertragbarer Krankheiten sein. Aufgrund ihrer Eigenschaften sind Schadstoffe besonders überwachungsbedürftige Abfälle und getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Es werden haushaltsübliche Mengen bis 20 Liter bzw. 20 Kilogramm je Abfallbesitzer/-in oder -erzeuger/-in, bezogen auf Restabfallbehälter und Jahr gebührenfrei am Schadstoffmobil angenommen. Schadstoffe sind möglichst im Originalbehälter dicht verschlossen und direkt beim Annahmepersonal abzugeben. Die Substanzen dürfen vorab nicht vermischt werden. Betriebe und Gewerbetreibende dürfen ebenfalls Schadstoffe am Schadstoffmobil abgeben, wenn Sie mindestens einen Restabfallbehälter angemeldet haben. Bei größeren Volumen fragen Sie bitte an den Annahmestellen nach. Ein vorheriges Abstellen ist strengstens untersagt.

### Was wird am Schadstoffmobil angenommen?

Abbeizmittel, Abflussreiniger, Altmedikamente, Altöl, Autopflegemittel, Batterien, Beizen, Brems- und Kühlflüssigkeit, Desinfektionsmittel, Energiesparlampen, Farben und Lacke (flüssig), Fette, Fleckenentferner, Fotochemikalien, Harze, Holz- und Pflanzenschutzmittel, Kitte, Klebstoffe, Knopfzellen, Kosmetika, Kraftstoffe, Laugen, Leuchtstoffröhren, Lösungsmittel, Metall- und Silberschutzmittel, Mottenschutzmittel, ölhaltige Abfälle, Pflanzen- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Polituren, Putz- und Reinigungsmitteln, Quecksilberthermometer, Reiniger aller Art, Rostschutzmittel, Säuren, Schädlingsbekämpfungsmittel, Spraydosen mit schädlichen Resten, Starterbatterien, Teer, Verdüner, Wachse, Waschbenzin und Weichspüler.

### Was wird nicht am Schadstoffmobil angenommen?

Altreifen, Dachpappe, Druckgasflaschen, Feuerwerkskörper, medizinische und infektiöse Abfälle, Kühlschränke, Munition, Sprengstoff, Zement, Farben und Lacke (eingetrocknet – Restabfallbehälter).

**Hinweis!** Die meisten problematischen Stoffe und Verpackungen können dort, wo sie erworben wurden, auch wieder abgegeben werden.

*Sekretariat, Stadtamt Herrnhut*

Manuskripte für den »kontakt« per Mail an  
**kontakt@gustavwinter.de**

**Der nächste »kontakt«  
erscheint am 19.11.2020 mittags  
Redaktionsschluss: Di., 10.11. – 16 Uhr**

# Informationen



## Geburtstage

Wir gratulieren allen Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Freude und Wohlergehen.

## – Pflegedienst – ASB-Sozialstation Herrnhut

Die diensthabende Schwester erreichen Sie rund um die Uhr unter:

**☎ 0162 2520673**

**Bereiche:** Herrnhut, Berthelsdorf, Rennersdorf, Ruppersdorf, Strahwalde, Großhennersdorf, Obercunnersdorf

Wochentags in der Zeit von 7.00 bis 13.30 Uhr sind die Mitarbeiter der ASB-Sozialstation für Sie auch unter der folgenden Telefonnummer erreichbar: ☎ 035873 36218-20.

## Schwesternruf der Diakoniestation Herrnhut

*Ihr ambulanter Pflegedienst für die Hutbergregion*  
Schwesterntelefon:

**☎ 035873 46-166**

**Bereiche:** Herrnhut, Rennersdorf, Berthelsdorf, Oderwitz, Obercunnersdorf, Niedercunnersdorf, Strahwalde, Wendisch-Paulsdorf, Großhennersdorf, Ruppersdorf, Ebersbach, Schönau-Berzdorf, Bernstadt, Kunnersdorf

Wir sind 24 Stunden an allen Tagen im Jahr für Sie erreichbar!

## Das Kinder- und Jugendtelefon

Deutsche Telekom · Partner des Kinder- und Jugendtelefons

freecall



**0 800 - 111 0 333**

## Bereitschaftsdienst der Apotheken

**Ebersbach-Neugersdorf** Kreuz-Apotheke, (Ngdf.) Hauptstraße 64, ☎ 03586 702294 · **Kottmar** Engel-Apotheke, OT Eibau, Bahnhofstraße 3, ☎ 03586 702450 · **Oderwitz** Fontane-Apotheke, Str. der Republik 37, ☎ 035842 27473

2.–9.11., 8.00–8.00 Uhr ..... Kreuz-Apotheke Ebersbach-Neugersdorf

9.–16.11., 8.00–8.00 Uhr ..... Engel-Apoth. Kottmar OT Eibau

16.–23.11., 8.00–8.00 Uhr ..... Fontane-Apotheke Oderwitz

## Weihnachtsmarkt Herrnhut muss abgesagt werden

Die neue Corona-Schutzverordnung des Freistaates Sachsen untersagt bis zum 30.11.2020 u. a. generell das Betreiben von Weihnachtsmärkten. Aus diesem Grund, aber auch vor dem Hintergrund des Infektionsgeschehens in Herrnhut und im Landkreis Görlitz, muss der Herrnhuter Weihnachtsmarkt für dieses Jahr leider abgesagt werden.

*Konrad Fischer, Kultur- und Fremdenverkehrsamt*

## Integrierte Regionalleitstelle Ostsachsen

Leitstelle Feuerwehr, Rettungsdienst, Krankentransport  
Landkreis Görlitz

**Feuerwehr  
Rettungsdienst  
Notarzt**

**☎ Notruf 112**  
(Telefon + Fax)

**Kassenärztlicher  
Bereitschaftsdienst**

**☎ 116 117**  
(Telefon)

**19.00–7.00 Uhr  
14.00–7.00 Uhr  
24 Stunden**

**Montag, Dienstag, Donnerstag  
Mittwoch, Freitag  
Samstag, Sonntag**

**Anmeldung  
Krankentransport**

**☎ 03571 19222**

**Allgemeine Erreichbarkeit  
IRLS Ostsachsen / Feuerwehr**

**☎ 03571 19296**

**Feuerwehr Hoyerswerda**

IRLS Ostsachsen  
Merzdorfer Straße 1  
029077 Hoyerswerda  
E-Mail: [verwaltung@irls-hoyerswerda.de](mailto:verwaltung@irls-hoyerswerda.de)

**☎ 03571 47650**  
Fax 03571 4765 111

**Polizei**

**☎ 110**

**Polizeirevier Löbau**

**☎ 03585 865224**

**Polizeirevier Zittau**

**☎ 03583 620**

**Wasserversorgung**

**☎ 0173 5686091**  
oder tagsüber zu den  
Geschäftszeiten der SOWAG

**☎ 03583 77370**

**ENSO-Störungs-  
rufnummer Erdgas**

**☎ 0351 50178880**

**ENSO-Störungs-  
rufnummer Strom**

**☎ 0351 50178881**

**Hochwasser, Stufe 2**

**☎ 035873 34911**

**Hochwasser, Stufe 3**

**☎ 035873 34910**

## Zum Monatsspruch November

Im Monatsspruch für den Monat November schreibt der Prophet Jeremia, was Gott ihm aufs Herz gelegt hat, und lässt seine Zuhörer wissen: Gott spricht: »Sie werden weinend kommen, aber ich will sie trösten und leiten!«

Wenn man mal Freudentränen ausschließt, ist Weinen ein Ausdruck von Trauer. In so einer Phase des Trauerns bahnen sich oft in unserem inneren Entscheidungen für unser vor uns liegendes Leben an. Da gibt es sozusagen verschiedene Reaktionen. Manchmal reagieren wir mit der Entscheidung: Jetzt erst recht, weiter so. Manchmal ist es besser, sein Leben neu zu überdenken und bereit zu sein, etwas anders zu machen. Was richtiger ist,

**Christliche  
Ecke**

hängt von der jeweiligen Lebenssituation ab. Natürlich gibt es auch Situationen, in denen man hilflos »die Flügel hängen lässt« und sprachlos zu keinem Entschluss fähig ist.

Das Volk Israel, von Gott ins Leben gerufen, glaubte auch ohne Gott, ihr Leben auf die Reihe zu bekommen. Diese Sicht der Dinge endete in eine nationale Katastrophe, als die Babylonier gut 1000 Jahre vor unserer Zeit das Land vollkommen verwüsteten und die meisten Israeliten als Gefangene in ihr Land verschleppten. In ihrer Trauer verheißt ihnen Gott aber wieder »Licht am Ende des Tunnels«. Allerdings beherrschte sie ein so gut wie nicht zu besiegender Gegner. Und trotzdem stellte ihnen Gott einen Neuanfang vor ihre Augen, wieder in ihrem Land wohnen zu können. In ihrer Trauer und in ihrem Weinen erkannten sie ihre Fehler, die sie gemacht hatten, und waren bereit, in diesem verheißenen Neuanfang sich nach den Vorschlägen ihres Gottes zu richten, mit denen ein Leben gelingen kann und in eine positive Zukunft führt.

Wenn wir so in unsere Welt sehen, sind meiner Meinung nach die Scherben nicht zu übersehen, die ein Leben ohne Gott mit sich bringt. Ob unser Leben gelingen wird und wir eine wirklich positive Zukunft vor uns haben, wird unsere Entscheidung mit sich bringen, ob wir so weiter machen wollen wie bisher, ob wir unsere »Flügel hängen lassen«, oder ob wir bereit sind, es auch mal mit den Vorschlägen Gottes zu versuchen. *Reinhard Wietzorrek*



SÜD-OBERLAUSITZER WASSERVERSORGUNGSGES. U.  
ABWASSERENTSORGUNGSGESELLSCHAFT MBH

### Ablesung der Wasserzähler 2020

Die Ablesung der Wasserzähler findet in diesem Jahr in der Zeit **vom 2. bis 15.12.2020** statt. Wie immer erhalten Sie

in der 1. Dezemberwoche die Ablesekarten per Post. Bitte lesen Sie den Zählerstand Ihres Wasserzählers ab und tragen diesen in die dafür vorgesehenen Felder ein. **Achtung:** übertragen Sie nur die schwarzen Zahlen der Anzeige auf dem Wasserzähler auf die Karte (**keine** Kommastellen bzw. rote Zahlen).

Beispiel: 

0	0	9	6	1
---	---	---	---	---

Die Karte senden Sie bitte **portofrei bis zum 15. Dezember** an uns zurück.

**Auch in diesem Jahr erfolgt die Abrechnung von Brunnen- und Gartenzählern über die SOWAG. Diese finden Sie ab sofort ebenfalls auf Ihrer Ablesekarte – bitte geben Sie also auch diese Zählerstände mit an.**

Gern können Sie den Zählerstand auch unter [www.sowag.de](http://www.sowag.de) übermitteln oder scannen Sie ganz einfach den QR-Code.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Ihren Verbrauch bei fehlenden Angaben schätzen müssen. Ihre Jahresverbrauchsabrechnung geht Ihnen in der 5. Kalenderwoche 2021 zu.

Für Fragen zu dieser Information steht Ihnen unser **Kundenservice unter Telefon 03583 7737-0** gern zur Verfügung.

Für Ihre freundliche Unterstützung bedanken wir uns ganz herzlich.  
*Ihr Wasserversorgungsunternehmen*

**Aufgrund der aktuellen Situation und wegen behördlicher Vorgaben müssen das Orgelkonzert am 7.11.2020 sowie der Kirchweih-Jubiläumsgottesdienst am 8.11.2020 in der Kirche Großhennersdorf leider ausfallen. Wir bitten um Ihr Verständnis.**

**Pfarrer Hahn**

## Martinsfeste in Ruppertsdorf und Großhennersdorf

### Liebe Familien!

Gemeinsam in großer Runde St. Martin zu feiern, ist in diesem Jahr leider nicht möglich. Aber das, was uns die Geschichte vom St. Martin erzählt, darf jede Familie für sich in die Tat umsetzen. Und so will ich euch ermutigen, als Familie einen Spaziergang mit Laterne zu machen.



Ein kleiner Gruß im Briefkasten der Großeltern, Nachbarn, Hausbewohner ... Damit könnt ihr selbst zum Licht für andere Menschen werden, so wie es Martin einst für den Bettler war. Lasst euren Ideen freien Lauf. Mit dem Martinssegen von Michael Jahnke grüße ich euch alle sehr herzlich

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der sein Brot mit dir teilt, wenn du hungrig bist.*

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der dir Wasser schöpft, wenn du durstig bist.*

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der an deinem Bett wacht, wenn du krank bist.*

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der seinen Mantel mit dir teilt, wenn du frierst.*

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der dir von seinem Reichtum abgibt, wenn du arm bist.*

*Gott schenke dir ein Licht, einen Menschen,  
der dich besucht, wenn du einsam bist.*

*Gott schenke dir, dass du ein Licht für andere sein kannst.*

Bleibt behütet!

*Eure Diakonin Eva Schulze*

AKADEMIE  
HERRNHUT  
Die politische und kulturelle Bewegung

UMWELTBIBLIOTHEK  
GROSSHENNERSDORF

**VERSCHIEBUNG DES SEMINARS**

**"Johann Amos Comenius  
zum 350. Todestag am 15.11.2020"**

im Gäste- und Tagungshaus KOMENSKÝ, Herrnhut

Unser für den 04./05.12.2020 geplantes Seminar muss wegen einer Erkrankung des Referenten leider verschoben werden. Wir informieren an dieser Stelle rechtzeitig über einen neuen Termin.

**Melden Sie sich gern an für unseren Newsletter:**  
E-Mail an: [mail@umweltbibliothek.org](mailto:mail@umweltbibliothek.org)

[www.umweltbibliothek.org](http://www.umweltbibliothek.org)

## MUSEUMSMITTEILUNG

### Heimatmuseum Herrnhut geschlossen

Die neuen Corona-Regelungen des Freistaates Sachsen betreffen auch unser Museum, welches nun bis zum 30.11.2020 schließen muss. Wir hoffen, dass wir im Dezember wieder öffnen können und dann auch die neue Sonderausstellung mit historischen Weihnachtskrippen zeigen können, die eigentlich am 8.11. eröffnet werden sollte.

*Konrad Fischer, Heimatmuseum der Stadt Herrnhut*

**Ebenso ist das Völkerkundemuseum geschlossen.**

# Berthelsdorf

## Schadstoffmobil IV. Quartal 2020

Das Schadstoffmobil wird in Berthelsdorf wie folgt Schadstoffe entgegennehmen: **Dienstag, den 10.11.2020, 16.00–17.00 Uhr auf dem Parkplatz neben ehemaliger Post**

# Großhennersdorf

## Friedhofsverwaltung

**Verantwortlicher für Anmeldungen von Trauerfeiern**  
und Beerdigungen und Grabauswahl  
Matthias Berger, Tel. 035873 40834

**Verantwortlicher für Friedhofspflege**  
Bernd Herrmann, Tel. 035873 40664

**Verantwortlicher im Kirchenvorstand**  
Gunter Kern, Tel. 035873 30941

**Friedhofssachbearbeiter in Bautzen**  
(Rechnungen, Grabverlängerungen)  
Albrecht Gocht, Tel. 03591 27205818

## Schadstoffmobil IV. Quartal 2020

Das Schadstoffmobil wird in Großhennersdorf wie folgt Schadstoffe entgegennehmen: **Dienstag, 10.11.2020, 10.00–11.00 Uhr Marktplatz, am Containerstandort**

# Herrnhut

## Liebe Sportfreundinnen, liebe Sportfreunde,

wir bedauern, dass die Verordnung des Fußballverbandes Oberlausitz aufgrund der derzeitigen Situation die Absetzung sämtlicher Spiele im November vorsieht. Wir drücken die Daumen, dass der Spielbetrieb im Dezember fortgesetzt werden kann und unsere Mannschaften euch wieder bei spannenden Partien unterhalten können. Gegebenenfalls informieren wir über die Ansetzungen.

Der Herrnhuter SV 90 wünscht seinen Mitgliedern, Fans, Interessierten, deren Familien und Freunden sowie sonst auch allen Bürgern und Bürgerinnen einen angenehmen November und natürlich bestes Wohlergehen. Bleibt gesund! Bis bald!

*Maik Sander, Herrnhuter SV 90 e.V.*

## Schadstoffmobil IV. Quartal 2020

Das Schadstoffmobil wird in Herrnhut wie folgt Schadstoffe entgegennehmen: **Dienstag, den 10.11.2020, 14.00–15.30 Uhr auf dem Zinzendorfplatz**

# Rennersdorf

## Information für Berthelsdorf und Rennersdorf

### Absage Herbsttierschau 2020 in Rennersdorf

**Liebe Aussteller, Besucher und Freunde unserer jährlichen Zuchtschau in Rennersdorf,**

das Corona-Virus lähmt zurzeit unser tägliches Leben. Die Auswirkungen sind für uns alle nur bedingt erfassbar. Auf Grund der gegenwärtigen Pandemiesituation müssen wir leider unsere alljährlich für den 21. und 22.11.2020 geplante Zuchtschau in der Pließnitzschänke absagen.

Wir freuen uns bereits darauf, Sie im nächsten Jahr auf unserer dann hoffentlich stattfindenden Zuchtschau begrüßen zu dürfen.

Bis dahin wünschen wir allen eine gute Gesundheit und Gut Zucht!

*St. Grimm i. A. der Vorstände  
des Berthelsdorfer Geflügelzuchtvereines und  
Rennersdorfer Rassekaninchenvereines*

## Friedhofsverwaltung

**Verantwortlicher für Anmeldungen von Trauerfeiern**  
und Beerdigungen und Grabauswahl:  
Tina Schmidt, Tel. 035873 36246

**Verantwortlicher für Friedhofspflege**  
Bernd Herrmann, Tel. 035873 40664

**Verantwortlicher im Kirchenvorstand**  
Norbert Seidel, Tel. 035873 42628

**Friedhofssachbearbeiter in Bautzen**  
(Rechnungen, Grabverlängerungen)  
Albrecht Gocht, Tel. 03591 27205818

## Schadstoffmobil IV. Quartal 2020

Das Schadstoffmobil wird in Rennersdorf wie folgt Schadstoffe entgegennehmen: **Dienstag, den 10.11.2020, 11.30–12.15 Uhr am ehemaligen Gemeindeamt**

# Ruppertsdorf

## TSV 1890 Ruppertsdorf e.V.

Einer der Beschlüsse der Ministerpräsidentenkonferenz am 28. Oktober betrifft explizit den Amateur- und Freizeitsport. Vom 2. bis vorerst 30. November 2020 gibt es **keine Punkt-, Pokal- oder Freundschaftsspiele** und es findet auch **kein Training** statt. Dies betrifft alle Abteilungen unseres Sportvereins.



Visitenkarten • Briefbögen • Briefumschläge  
Broschüren • Mappen • Etiketten • Kalender  
Folder • Mailings • Plakate • und vieles mehr



**Gustav Winter**  
Drucken für Gott und die Welt.

Gewerbestr. 2, Herrnhut  
Telefon 035873 418-0  
post@gustavwinter.de

# Strahwalde



**SG Strahwalde  
– Abt. Kegeln –**



## KREISLIGA JUGEND U 18

**Die Jugend U18 der SG Strahwalde wurde in der Saison 2020/21 Kreismannschaftsmeister.**

Herzlichen Glückwunsch zu diesem tollen Erfolg geht an Trainer Gerold Stübner.

Mannschaft: Franka Kirmer, Jannik Büttner, Willi Richter, Ben Kahl, Eric Haselau.

Weiterhin »GUT HOLZ«!

## KREISLIGA JUGEND U 18 120 WURF

**Strahwalde, 9.10.2020**

SG Strahwalde–KSV Neueibau 1794–1727 Holz  
Bester Spieler: J. Büttner, 482 Holz

## 4. KREISKLASSE MIX 100 WURF MÄNNER

**Reichenbach, 19.9.2020**

KSV Neißetal Görlitz–SG Strahwalde 2 1441 – 1446 Holz  
Bester Spieler: M. Rikl, 393 Holz

**Strahwalde, 3.10. 2020**

SG Strahwalde 2–KSV Neueibau 3 1467–1443 Holz  
Bester Spieler: J. Büttner, 384 Holz

## 1. KREISKLASSE MÄNNER 120 WURF

**Ebersbach, 26.9.2020**

TSV Ebersbach–SG Strahwalde 2772–2719 Holz  
Bester Spieler: J. Hoffmann, 482 Holz

**Weißwasser, 10.10.2020**

TSG Boxberg–Weißwasser–SG Strahwalde 2962–2930 Holz  
Beste Spieler: Th. Kahl, 527 – Holz-Tunierbester!

Sport Frei! Gut Holz!

*J. Hoffmann*

# Kirchliche Nachrichten

**Bitte zu allen Gottesdiensten Mundschutz tragen!**

## Ev. Freikirchliche Gemeinde Berthelsdorf

Hauptstraße 27 · 02747 Berthelsdorf

*Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst! Ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein. (Jesaja 43,1)*

**Wir laden herzlich ein:**

Sonntag 10.00 Uhr Gottesdienst  
Freitag 19.00 Uhr Jugendstunde (Infos und Kontakt:  
Jugend-Berthelsdorf@gmx.de)

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Berthelsdorf-Strahwalde

Alle Gottesdienste finden wieder in verkürzter Form statt.

6.11.	19.00 Uhr	Jugendgottesdienst in Strahwalde
8.11.	10.00 Uhr	Kirchweihgottesdienst in Strahwalde
15.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Kranzniederlegung zum Volkstrauertag
22.11.	8.30 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag in Berthelsdorf
	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag in Strahwalde

**Pfarrer Bublitz:** (Bischdorf-Herwigsdorf), Hauptvertreter  
für Berthelsdorf-Strahwalde, Tel. 03585 481401

**Pfarramt Berthelsdorf:** Tel. 035873 33761, Fax -33762  
besetzt: dienstags 10–12 und donnerstags 16–18 Uhr.

**Bestattungsanmeldungen:**

für Berthelsdorf und Strahwalde: zu den Öffnungszeiten des Pfarramtes  
Berthelsdorf unter Telefon 035873 33761, außerhalb der Öffnungszeiten für  
Berthelsdorf 035873 2536, für Strahwalde Pf. Bublitz, Tel. 03585 481401

**Vakanzvertreter für Großhennersdorf-Rennersdorf:** Pfarrer J. Hahn aus  
Bernstadt und Schönau-Dittersbach: Telefon 035874 20809,

E-Mail: jonathan.hahn@evlks.de (außer montags)

**Pfarrbüro geöffnet:** Di. 16.00–18.00 Uhr, Do. 9.00–11.00 Uhr

**Ansprechpartner Friedhof Großhennersdorf und Grabauswahl:**

Matthias Berger, Telefon 035873 40834

**Ansprechpartner Friedhof Rennersdorf und Grabauswahl:**

Tina Schmidt, Telefon 035873 36246 (Bitte auch auf Anrufbeantworter  
sprechen; Sie werden zurückgerufen.)

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Ruppertsdorf

15.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Ansprache zum Volkstrauertag
22.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Gedenken an die Verstorbenen

Bestattungsanmeldungen: Herr Kern, Telefon 035873 2841

## Evang. Brudergemeine Herrnhut

Aufgrund der aktuellen Lage gibt es Einschränkungen bei unseren kirchlichen Veranstaltungen und Angeboten. Wir bitten, dazu den Aushang am Kirchensaal und unsere Internet-Seite zu beachten ([www.brudergemeine-herrnhut.de](http://www.brudergemeine-herrnhut.de)).

Als Kontakt für Rückfragen und Hilfe steht das Büro der Ausstellung im Kirchensaal zur Verfügung, Tel. 035873 30677, das von Montag bis Freitag von 10.00 bis 15.00 Uhr besetzt ist.

Wir wünschen allen Gottes Schutz und viel Kraft für die kommende Zeit!

*Pfarrhepaar Jill und Peter Vogt*

## Katholische Kirchengemeinde Herrnhut

5.11.	17.30 Uhr	Wort-Gottes-Feier
12.11.	17.30 Uhr	Hl. Messe
19.11.	17.30 Uhr	Hl. Messe

**Die Sonntagsmessen in Löbau sind bis auf Weiteres:**

Samstag 17.30 Uhr, Sonntag 10.00 Uhr

Zeitnahe Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen im Schaukasten oder im Internet unter [www.sankt-marien-zittau.de](http://www.sankt-marien-zittau.de)

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Großhennersdorf-Rennersdorf

18.11.	10.30 Uhr	Regionalgottesdienst mit Abendmahl in Rennersdorf
--------	-----------	--

### Christliches Zentrum Herrnhut e. V.

August-Bebel-Str. 12 + 13 · Telefon 33667 · E-Mail: mail@czherrnhut.de

Im Jesus-Haus Herrnhut finden zz. keine Versammlungen statt.

### Jehovas Zeugen

Kontakt: Lili Kästner, Eilfhufen 14, 02748 Bernstadt,  
Tel.: 0176 51793197, aktuelle Informationen über: jw.org.

#### Jehovas Zeugen starten internationale Kampagne

Über den gesamten Monat November 2020 hindurch verbreiten Jehovas Zeugen weltweit eine Ausgabe der Zeitschrift »Der Wachturm« mit dem Titel »Was ist Gottes Reich?«. Seit Jahrhunderten hat die Antwort auf diese Frage die Aufmerksamkeit von Menschen verschiedenster Glaubensrichtungen geweckt. Jehovas Zeugen verbreiten die Zeitschrift an die allgemeine Öffentlichkeit, an Geschäftsinhaber sowie Amts- und Mandatsträger auf lokaler und nationaler Ebene. Auch Jehovas Zeugen aus Bernstadt und Umgebung beteiligen sich daran. Natürlich wird die Aktion unter Beachtung der allgemeinen Hygienevorschriften durchgeführt. Deshalb wird die Zeitschrift mitunter auch auf elektronischem Weg verbreitet.

Viele Leute beten um das Kommen von Gottes Reich. Aber oft fragen sie sich, was dieses Reich ist, wann es kommt und was es

bewirken wird. In der Zeitschrift wird erklärt, wie die Antworten auf diese Fragen in der Bibel gefunden werden können. Jehovas Zeugen sind davon überzeugt, dass die Verheißungen der Bibel über das Reich Gottes die Leser trösten und ihnen Hoffnung auf eine Welt ohne Schmerz und Leid machen.

Eine elektronische Ausgabe ist auf der offiziellen Website von Jehovas Zeugen (jw.org) in Hunderten von Sprachen verfügbar (unter Bibliothek > Zeitschriften).



Gedruckte und elektronische Ausgaben des Wachturms mit dem Titel »Was ist Gottes Reich« werden im November im Rahmen einer weltweiten Aktion verteilt (Foto: JZ)

# Leserzuschrift

Zum Titelbild: **Der dänische Bildhauer und Medailleur Bertel Thorvaldsen wurde vor 250 Jahren geboren**



Christusstatue über dem Eingangsportal der Strahwalder Kirche

Welcher Strahwalder kennt sie nicht, die Christusstatue über dem Eingang der Ortskirche. Geschaffen wurde sie von dem Dresdner Bildhauer Heinrich Eppler und sie erinnert in der Modellierung ganz stark an die Christusfigur von Thorvaldsen, obwohl sie eine markante Abwandlung vorweist: Die Strahwalder Kirche hat ei-

ne Figur mit erhobenen Händen, den segnenden Christus. Thorvaldsen wollte aber einen »neuen« Christus schaffen, einen, der ein Freund der Zöllner und der Sünder sei, so entschied er sich für einen mit halb ausgebreiteten nach unten gewandten Armen, so wie wir eine Kopie des Originals in der St.-Johannis-Kirche in Zittau finden.



Kopie der Christusstatue von Thorvaldsen in St. Johannis, Zittau

Bertel Thorvaldsen wurde am 19. November 1770 wahrscheinlich in Kopenhagen als Sohn eines isländischen Holzschnitzers geboren. Seine Mutter kam aus Jütland. Der Geburtsort ist nicht hundertprozentig hinterlegt, Bertel könnte auch auf einem Schiff zwischen Island und Kopenhagen zur Welt gekommen sein. Sicher ist, dass er in sehr einfachen Verhältnissen aufgewachsen ist. Er erhielt nur elementare Schulausbildung, kam aber als Elfjähriger an die Kunstakademie in Kopenhagen. Dies lässt natürlich darauf schließen, dass er schon frühzeitig künstlerische Begabung zeigte. Durch den dortigen Unterricht konnte Bertel schon früh seinem Vater bei der Ausführung von Galionsfiguren auf der Werft helfen. Thorvaldsen lernte das Zeichnen und kletterte bald in der akademischen Leiter empor. 1787 gewann er die kleine Silbermedaille mit einer Modellzeichnung. In den 90er Jahren ging es der Familie wirtschaftlich besser, dank vieler kleiner Aufträge, die Bertel erhielt.

Nachdem er 1793 die große Goldmedaille der Akademie gewann, war seine Akademiezeit beendet, er musste nun von seiner Kunst leben. In der Regel gab es nach der Akademie ein Stipendium für einen dreijährigen Auslandsaufenthalt, aber auch in der Regel musste man mehrere Jahre darauf warten. Bis zu seiner Abreise nach Rom im Jahre 1796 war Thorvaldsen viel mit Portraitaufträgen beschäftigt, auch einige Büsten entstanden in dieser Zeit. Thorvaldsen führte ein flottes Leben mit seine Freunden. Er selbst spielte Violine und Flöte und unterhielt andere mit seiner musikalischen Begabung. Nach Aussagen von Zeitgenossen sah er gut aus und war damit bei den Mädchen »gern gesehen«.



*Christoffer Wilhelm Eckersberg: Thorvaldsen vor dem Alexanderfries, 1838*

Endlich, am 30. August 1796, konnte er seine große Reise antreten. Er fuhr mit dem Schiff ins Mittelmeer bis Malta, von da aus weiter über Palermo und Neapel bis Rom. Am 8. März 1797 kam er dort an. Diesen Tag feierte er später als seinen römischen Geburtstag. In seiner neuen Heimat wird er fast 40 Jahre bleiben und seine große künstlerische Offenbarung erfahren.

In Rom machte er bald die Bekanntschaft mit dem Archäologen Georg Zoëga, der ihm im Studium der Antike unterstützte. Nach einigen Höhen und Tiefen wurde er in Rom immer bekannter und erhielt auch sehr lukrative Aufträge. So bekam er mehrere Staatsaufträge von Napoleon. 1805 berief ihn die Königlich Dänische Kunstakademie in Kopenhagen zum ordentlichen Mitglied. 1812 schuf Thorvaldsen den Alexanderfries, eine Darstellung des triumphalen Einzugs Alexander des Großen in Rom. Diesen 35 Meter langen Fries schuf er in knapp drei Monaten. Wilhelm von Schadow beschrieb Thorvaldsens Arbeitsweise so: »Er hatte die Entwurfszeichnung in unglaublich kurzer Zeit gemacht und die Komposition zwar sehr geistreich, aber ganz flüchtig und klein mit Bleistift gezeichnet. Auf einer großen Schieferplatte entwarf er mit dem Griffel ganz roh zwei, drei Figuren, etwa zwei Drittel Lebensgröße, warf dann die Ballen Ton an die Tafel und war regelmäßig jeden Abend mit einer Gruppe fertig. Ohne weitere vorbereitende Studien vollendete er ganz ununterbrochen das kolossale Werk. Die Gipsformer gossen jede Nacht, was er am Tage modelliert hatte und nur zwei solcher Schiefertafeln waren in Gebrauch.« Mit diesem Fries erlangte Thorvaldsen großen Ruhm. Die Zahl der Kopien, Nachbildungen und Abgüsse im 19. Jahrhundert ist nicht abzählbar. In den 1820er Jahren fertigte er gleich zwei Marmorausführungen an. Eine davon konnte ich in der Villa Charlotta in Tremezzo am Comosee selbst besichtigen. Der damalige Besitzer Giovanni Battista Sommariva war ein großer Kunstliebhaber und sammelte Werke unter anderem von Canova, Thorvaldsen, Migliara und Hayez, sie sind heute im Marmorsaal der Villa ausgestellt. Auf dem Foto sehen wir einen Teil des Alexanderfrieses und im Vordergrund die Statue von Mars und Venus von Luigi Acquisti.



*Der Alexanderfries in der Villa Charlotta in Tremezzo*

Der inzwischen in ganz Europa bekannte Bertel Thorvaldsen zählt nun zu den bedeutendsten Denkmalplastikern der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Er bekam Aufträge von klerikaler, wie von monarchischer, aber auch demokratisch-bürgerlicher Seite.

Die Reihe der verwirklichten Denkmäler setzt ein mit dem Luzerner Löwendenkmal, welches bestimmt auch schon einige Leser gesehen haben. Das Denkmal sollte zum Andenken der 1792 in den Pariser Tuilleries (Park des Pariser Stadtschlosses) gefallenen Schweizer sein. Das Löwenmonument sollte so etwas wie ein Schweizer Nationaldenkmal sein.

Das umfangreiche Auftragsvolumen, das Thorvaldsen bei jeder sich bietenden Gelegenheit noch vergrößerte, konnte der Bildhauer nur mit einer personalstarken Werkstatt bewältigen. Viele Mitarbeiter und Schüler waren für ihn tätig. So auch bei dem Luzerner Löwendenkmal, wo er sich nur auf die Entwurfskizze beschränkte.



# Segnender Christus

von  
**Thorvaldsen.**

Höhe in Centimeter	93	74	56	46	37	35
<b>Preise:</b>	<i>M.</i>	<i>M.</i>	<i>M.</i>	<i>M.</i>	<i>M.</i>	<i>M.</i>
in carrarisch Marmor . . .	1100	720	430	350	300	280
in Elfenbeinmasse . . . . .	60	38	24	18.—	12.—	10.—
in Gyps . . . . .	33	20	14.—	10.—	—	—
Kiste und Emballage . . . . .	6.—	3.50	2.50	2.—	1.50	1.—
Wandconsole in Elfenbeinm. . .	12.—	10.50	7.50	6.—	3.50	3.50
Wandconsole in Gyps . . . . .	6.—	5.50	5.—	4.—	—	—
Verpackung für Console . . . . .	1.50	1.25	1.—	0.75	0.50	0.50

**Zimmersäulen** in Holz, imitirtem u. echtem schwarzen Marmor,  
**Crucifixe** in Marmor, Alabaster u. Holz in reichster Auswahl.

## Gebrüder Schultze

Berlin S., Prinzenstr. 11.  
Bildhauer-Ateliers und Kunstgiesserei für antike und  
moderne Sculpturen.  
Illustrierte Cataloge gratis.

Werbung für die Christusstatue im Sächsischen Kirchen- und Schulblatt Nr. 47.84

1842 kehrte Thorvaldsen endgültig nach mehreren vorherigen Reisen in seine Heimat Kopenhagen zurück.

Bereits bei seinem Besuch 1819 in Kopenhagen bekam Thorvaldsen von der Kirchenkommission den Auftrag, für die neu erbaute Kathedrale von Kopenhagen die Innenausschmückung anzufertigen. Es entstanden die Christusfigur, die 12 Apostel an den Seiten der Kirche und das Taufbecken.

Die Christusfigur erlebte weltweit eine unglaublich große Verbreitung, unzählige Repliken wurden im letzten Drittel des 19. Jahrhundert hergestellt, auch als Grabdenkmal war die Figur sehr beliebt.

Den Taufengel (das heutige Titelbild des »kontakt«) fertigte Thorvaldsen 1832 eigenhändig. Die zwölf Apostel standen an ihrem Platz, bevor der Dom am 7. Juni 1829 eingeweiht wurde. Der Architekt der Kirche hatte 12 Nischen für die Apostelfiguren vorgesehen, aber Thorvaldsen machte die Figuren absichtlich so groß, dass sie nicht in die Nischen passten (Die Nischen befinden sich hinter den Aposteln!). Thorvaldsen wollte nicht, dass seine Apostel in solchen »Schilderhäuschen« stehen müssen.

Es gäbe viel zu sagen über Thorvaldsen, besonders über seine Zeit in Rom, über seine dortigen deutschen Freunde, usw.

Thorvaldsen war und ist ein großer europäischer Künstler, dem aus meiner Sicht heute viel zuwenig Aufmerksamkeit geschenkt wird.

#### Quellen:

In diesem Artikel habe ich mich auf Inhalte bezogen und Zitate verwendet aus:

1. »Vor Frue Kirke – Der Dom zu Kopenhagen«, Frue Plads, København, 2017
2. Thorvaldsen – Katalog – Kunsthalle Köln – 1977, Museen der Stadt Köln, 2. Auflage
3. Künstlerleben in Rom – Bertel Thorvaldsen (1770–1844), Germanisches Museum Nürnberg, 1992
4. Abbildung: Thorvaldsen, Gemälde von Eckersberg, von Wikipedia

R. Schmidt



Die Kathedrale »Unserer Lieben Frau« in Kopenhagen mit der Innenausstattung von Thorvaldsen

**BÜHNE FREI ...  
FÜR ALLE AUTOMARKEN**



**urland** FAHRZEUGSERVICE  
Telefon 035873 2496

Typenfreie KFZ Werkstatt  
Autogasspezialist  
KIA Servicepartner  
LADA Handelspartner  
POLARIS Handelspartner


 **035873 - 2496**

 [urland@t-online.de](mailto:urland@t-online.de)

02747 Strahwalde • [www.fa-urland.de](http://www.fa-urland.de)

Heute  
schon an  
*morgen*  
denken

**Heizungstechnik Zittau**  
*Wasser, Wärme, Wartung* GmbH

Rietschelstraße 8 · 02763 Zittau  
Tel. 03583 512562 · Fax 03583 512608

[www.heizungstechnik-zittau.de](http://www.heizungstechnik-zittau.de)  
[heizungsstechnik-zittau@t-online.de](mailto:heizungsstechnik-zittau@t-online.de)



**SGS**  
**TÜV**  
S A A R

GEPRÜFTER  
FACHPLANER FÜR  
ALTERSGERECHTE  
BÄDER



24-Stunden-Service  
0171 2604031



**Bei uns bekommen Sie alles aus einer Hand:**

**Internet - Telefon - PC & Netzwerk - SAT - Service**

**WDSL-Oberlausitz** + **IT & TK Oberlausitz**  
Inhaber: Marten Beckel

*Internet aus der Region  
mit Service für die Region.*

**Niedere Dorfstraße 5 ■ 02747 Herrnhut OT Strahwalde**  
**Telefon: 035873 369986 ■ E-Mail: [info@wdsi-ol.de](mailto:info@wdsi-ol.de)**

# KÖNIG

## Bausanierung GmbH

Untere Dorfstraße 2b  
02708 Rosenbach OT Bischdorf

Fon 03585 417428  
Fax 03585 417429  
[info@koenig-bausanierung.de](mailto:info@koenig-bausanierung.de)  
[www.koenig-bausanierung.de](http://www.koenig-bausanierung.de)

### Wir führen aus:

- ◆ Fliesen-, Platten- und Mosaikarbeiten
- ◆ Laminatverlegung
- ◆ Estricharbeiten
- ◆ Trockenbauarbeiten
- ◆ Natursteinarbeiten
- ◆ Sanierungsarbeiten
- ◆ Malerarbeiten
- ◆ Maurer- und Putzarbeiten
- ◆ Abbruch und Entsorgung
- ◆ Abdichtung
- ◆ dauerelastische Verfürgung



## Arendholz

### macht Holz

Haus-/ Hof-/ Gartenservice  
Sägewerk und Brennholzverkauf

Matthias Arendholz  
Löbauer Straße 46  
02747 Herrnhut

Telefon: 03 58 73 - 33 45 80  
Handy: 01 51 - 42 45 10 21  
E-Mail: [m.arendholz@web.de](mailto:m.arendholz@web.de)

## Dienstleistungen

- ✦ Grundstücks- & Objektbetreuung
- ✦ Garten- & Landschaftspflege
- ✦ Baumfällarbeiten & Dachrinnenreinigung
- ✦ Winterdienst
- ✦ Sägewerk
- ✦ Baumstumpfräsen



*Und wann bauen Sie  
Ihr Eigenheim?*

Wir sind Ihr Partner –  
wir beraten und bauen für Sie!

Neubau, Um- und Ausbau · Modernisierung · Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung · Schlüsselfertiges Bauen



## Bauunternehmen Heidrich

GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 704285 · Fax: (03583) 704408  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
E-Mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

*Ihr Partner für Kommunal-,  
Land- und Gartentechnik*

## Tilo Nocke

OT Obercunnersdorf  
Hintere Dorfstraße 76  
02708 Kottmar  
Tel. 03 58 75 / 6 04 32  
[info@gartentechnik-nocke.de](mailto:info@gartentechnik-nocke.de)  
[www.gartentechnik-nocke.de](http://www.gartentechnik-nocke.de)



SABO

HONDA

MTD

eurosystem

HERKULES

METESIA

STIHL

## Sparen Sie Energie mit Solarthermie

Ihr Fachbetrieb für Solarenergie

**RUDOLPH & HIERONYMUS**  
**Dachdecker GmbH Löbau**



- Dachdeckung aller Art
- Flachdachabdichtung
- Dachstuhlansanierung • Gerüstbau
- Bauwerksabdichtung

02708 Löbau · Viaduktweg 8 · Postfach 1117  
Tel. 03585 47290 · Fax 03585 472929 · Funk 0172 7988136  
[www.dachdecker-loebau.de](http://www.dachdecker-loebau.de) · E-Mail: [info@dachdecker-loebau.de](mailto:info@dachdecker-loebau.de)

## VERMIETEN

### 1-Raum-Wohnung

24 m<sup>2</sup>, 2. OG, ab sofort  
Goethestraße 23 in Herrnhut  
KM: 160,- EUR, 111 kWh/(m<sup>2</sup>xa), Gas, Bj. 1980

Bei Interesse: Auskunft über Telefon 035873 44032  
oder 0171 6136054, Fax 035873 44060

SANITÄR | HEIZUNG | BAUKLEMPNEREI



**Raumklimageräte**  
zum Wohlfühlen.  
Sofort und überall einsetzbar.

☎ 035873 - 4120  
✉ goekac@gmx.de

Hauptstraße 99 | 02747 Berthelsdorf



# Göhle & Kaczmarek GmbH

## Ambulanter Pflegedienst in Herrnhut



*...einen alten Baum  
verpflanzt man nicht.*

**Wir sind ab sofort für Sie erreichbar.**

Außenstelle Herrnhut · Löbauer Str. 24, 02747 Herrnhut  
Tel. 035873 333494 · E-Mail: info@pflagedienstpreuss.de

**Neu auch in Ihrer Nähe**

- ▶ Berthelsdorf ▶ Rennersdorf ▶ Großhennersdorf
- ▶ Neundorf ▶ Strahwalde ▶ Ruppersdorf ▶ Ninive
- ▶ andere Orte auf Nachfrage

**Wir unterstützen Sie im täglichen Leben**

- ✓ Grund- und Behandlungspflege
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Betreuung und Pflege von Kindern
- ✓ Vermittlung von Serviceleistungen

*Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge  
in der Oberlausitz*



Telefon: 0 35 83 / 7 70 38-0  
info@AmbestenBuechner.de

www.AmbestenBuechner.de

**Horst Büchner Automobile  
GmbH**

**Autohaus Büchner GmbH**

Löbauer Str. 2 a  
02763 Zittau /  
Eckartsberg

**Büchner  
Gruppe**



**BEMOBIL  
LIFT SYSTEME**

**BARRIEREFREI  
WOHNEN & LEBEN**

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannenlifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile



**KOSTENLOSER  
PRODUKTKATALOG**

**Jetzt kostenlos &  
unverbindlich beraten lassen**

☎ 03591 599 499

✉ info@bemobil.eu

🌐 www.bemobil.eu

**bis zu  
4.000 €  
Zuschuss**

BEMOBIL Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen



**Tele-Shop G. Förster**

Inh. M. Fischer

**20 JAHRE**

Am Markt 8 • 02748 Bernstadt

Tel. 03 58 74 / 2 00 10

Fax 03 58 74 / 2 00 29

teshshop-fischer@t-online.de

**Öffnungszeiten**

Montag – Freitag 9:00 – 12:30 und 15:00 – 18:00 Uhr  
Samstag 9:00 – 12:00 Uhr



EDDY

**Sven Kühnel**  
Neuhäuserweg 2  
02747 Ruppersdorf



**Hausmeisterservice**

*Rund um  
Haus und Garten*

**Telefon**  
01 52 /  
08 58 07 69



**Besuchen Sie unsere Filialen**

Weihnachtsbratwurst hausgemacht  
Frisch geräucherte Schinken und Lenden

Gerne fertigen wir Ihnen einen Schlemmerkorb fürs Fest Ob für Ihre Mitarbeiter oder Ihre Familie

**Wir beraten Sie gerne!**

**Engemanns Fleischerei**  
Neißtalweg 5, Rosenthal  
02788 Hirschfelde  
Tel. 035843 / 25438

**Filiale PENNY Herrnhut**  
Löbauer Straße 45  
02747 Herrnhut  
Tel. 035873 / 366350

**Filiale Norma Zittau**  
Görlitzer Straße 29  
02763 Zittau  
Tel. 03583 / 797929

**Filiale Lidl Zittau**  
Kantstraße 31  
02763 Zittau  
Tel. 03583 / 514739



Jetzt beraten lassen.

**GÜNSTIGER ALS DU DENKST UND LEISTUNGSSTARK WIE ERWARTET.**

Die Allianz Autoversicherung.

**#AllianzTeamRoentsch**  
Generalvertretung der Allianz  
Löbauer Str. 2  
02747 Herrnhut OT Strahwalde  
Ralf.Roentsch@Allianz.de  
**www.Röntsch-Allianz.de**  
Telefon 03 58 73.4 05 43  
WhatsApp 03 58 73.4 05 43



**Allianz** 

**Dein Partner**  
für steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung



**Klaus Wöll**  
**Steuerberater**

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 035841/307-0  
E-Mail klaus.woell@woell-intax.de



*Die meisten holen Berater, um den toten Großvater zu fotografieren.*

*Ich berate Sie, um Gutes besser zu machen.*



**Steuern? Wir machen das.**

**VLH.**

**Beratungsstellen vor Ort**  **zertifiziert nach DIN 7700**  
GEPRÜFT NACH DIN 7700 **Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. LOHNSTEUERHILFEVEREIN**

02747 Strahwalde	Löbauer Straße 41	Telefon 035873 2582
02788 Wittgendorf	Hauptstraße 32b	Telefon 035843 22154

**www.vlh.de** Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



**FORSTBETRIEB MEHLHOSE**

**Wir liefern an:**

**Scheitholz - gebündelt**

**Tel. 01741713706**

**OT Obercunnersdorf, Eibauer Str. 11, 02708 Kottmar**

Wegen einer Druckmaschinenreparatur müssen wir den nächsten »kontakt« schon eher drucken, so dass der **Redaktionsschluss für »kontakt« 22 schon am Dienstag, dem 10. 11. 2020, 16.00 Uhr** ist. Später eingehende Manuskripte können dann leider nicht berücksichtigt werden.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.  
**Druckerei Gustav Winter**

Wir stehen  
Ihnen mit  
unserer  
Erfahrung  
im Trauerfall  
helfend  
zur Seite.



Christine & Katrin  
Eichhorn

## Neugersdorfer Bestattungen

Fachgeprüfte Bestatter

**Tag & Nacht 03586-32333**

02727 Neugersdorf, Schillerstraße 8, Tel. 03586-702885  
02730 Ebersbach, Schulstraße 4, Tel. 03586-364469  
02747 Herrnhut, Löbauer Straße 15, Tel. 035873-40547

[www.neugersdorfer.de](http://www.neugersdorfer.de)

seit **30 Jahren**  
für Sie da



einfühlsam  
kompetent  
zuverlässig



## KUHNE

Bestattungsinstitut



Familientradition  
seit über 25 Jahren

Schönbach

Mit Herz, Kopf  
und Kompetenz  
sind wir immer  
für Sie da.



Tag und Nacht  
für Sie erreichbar.

Dörfelweg 14  
02708 Schönbach  
Tel. **035872 32902**

Wiesenstraße 12  
02730 Ebersbach-  
Neugersdorf

Tel. **03586 764368**

[www.bestattung-ebersbach.de](http://www.bestattung-ebersbach.de)



**Degwerth  
Bestattungen**  
Inhaber Sandy Hees

Wir unterstützen Sie  
in schweren Zeiten



Tag + Nacht  
erreichbar



**Familie Hees**  
Franka & Sandy Hees  
0174-3240907 & 0172-1588689  
Tel.: 03586 - 33010 • Hauptstraße 88 • 02739 Neueibau



**Großer** gegründet 1927  
**Bestattungsunternehmen**

Inh.: Gunter Großer  
02708 Löbau • Badergasse 5

**Tag und Nacht**  
**(0 35 85) 47 62 12**

Web: [www.bestattungen-loebau.de](http://www.bestattungen-loebau.de)  
E-Mail: [grosser@bestattungen-loebau.de](mailto:grosser@bestattungen-loebau.de)

Mitglied in der  
Landesvereinigung der  
Bestatter Sachsen



**FIEDLER  
BESTATTUNGEN**

Auf Wunsch Hausbesuch!

02708 Löbau • Neusalzaer Straße 22

**Tag und Nacht 03585 833300**

02791 Oderwitz • Hauptstraße 127 • Tel. 035842 29235

Bestattungsvorsorge  
– heute schon an morgen  
denken!

**TAG & NACHT:**  
**03585/  
46 85 500**



**Bestattungshaus  
Abschied**  
Inhaber Michael Mrochem

02708 Löbau  
Promenaden-  
ring 6

Frau G. Werner  
Niederunnersdorf

[www.bestattungshaus-loebau.de](http://www.bestattungshaus-loebau.de) ☎ 035875/60378

## Kostenlose private Kleinanzeigen

Unter dieser Rubrik veröffentlichen wir kostenlos maximal dreimal hintereinander private Kleinanzeigen. Wenn Sie etwas suchen oder verschenken oder verkaufen wollen, geben Sie uns den gewünschten Text in die Druckerei. Auch Wohnungsangebote und -gesuche in einfacher Form von Privat können Sie hier aufgeben! Kleinanzeigen, die öfter als dreimal erscheinen sollen (Daueranzeigen), müssen wir Ihnen künftig mit 1,- EUR je Zeile und Erscheinen berechnen. Bitte bezahlen Sie diese Anzeigen vorab bar in unserem Büro (auswärtige Bezieher stimmen die Rechnungslegung bitte mit Frau Steglich ab). In dieser Rubrik veröffentlichen wir keine Chiffre-Anzeigen!  
Gustav Winter GmbH

## Wohnungsvermietungen

Vermieten ab 2021 provisionsfrei in Grobhenndorf weiteren sanierten barrierefreien Wohnraum (EG) zentral, seniorengerecht und individuell im Mehrfamilienhaus. Bad mit bodengleicher Dusche als Erstbezug. Ernst gemeinte Anfragen unter Telefon 0162 7828280.

### Die Hausverwaltung der Ev. Brüder-Unität vermietet: 1-Raum-, 2-Raum- und 3-Raum- Wohnungen in Herrnhut

Interessenten wenden sich bitte an die Hausverwaltung der Ev. Brüder-Unität, Herrn Baum, Tel.: 035873 48774 oder mobil: 0172 3628254, E-Mail: baum@ebu.de



3-Raum-Wohnung, 75 m<sup>2</sup>, mit Fensterbad und Garage, Gartennutzung möglich. Ab sofort in Herrnhut bezugsbereit. Kontakt: 0175 2080847.

## Angebote

Vier Winterräder, kompl. f. Passat, für 100,- EUR zu verk. Tel. 035873 2195.

Biete Satz Stahlfelgen, 15 Zoll für Passat 3BG, VB 40,- EUR. Telefon 0152 04981506.

Autoreifen, neuwertig 165/65/R14 mit Felgen für Opel Corsa für 140,- EUR zu verkaufen. Telefon 035873 40630.

Biete Granitbord, 12 lfm., 0,3x0,10; Granitbord 20 Stck., ca. 25 x 50 x 8, gebr.; Granitpflaster 8 x 8, rot, ca. 6 m<sup>2</sup>, Granitmosaik 1,3 t; Sandsteinplatten 60 x 60 x 10, 11 Stck.; Sandsteine ca. 25 x 25, 15-20 lfm.; Basaltköpfe. Telefon 0160 97931867.

Gebe ab 7.11.2020 in Ruppertsdorf sehr günstig Deckreisig ab. Vorbestellung wird gern entgegengenommen. Telefon 0174 6210954.

Ich verkaufe ein 32-bässiges Akkordeon, Marke unbekannt, neue Trageriemen, mit Koffer, für 120,- EUR. Telefon 035842 26701.

Verkaufe Geuther Schwenk-Treppenschutzgitter 2735, Buche natur, Höhe 83 cm, Breite 99,5 bis 140 cm verstellbar, 39,- EUR VB; u. Baby-Hochstuhl, natur, wie neu, 29,- EUR VB. Beides in Originalverpackung. Telefon 035873 2962 mit AB.

Verkaufe Hochbett mit Couch unten, umklappbar zum Doppelbett, sehr stabil, wenig benutzt, NP 450,- EUR, Rechnung vorhanden, zum VB 149,- EUR; Staubsauger Vorwerk Kobold 135 für VB 90,- EUR; Tageslichtlampe VB 30,00 EUR; Bürodrehstuhl, blau, Stoff, mit hoher Lehne, sehr gut erhalten, VB 40,- EUR, und Weihnachtsskrippe mit Figuren, VB 75,- EUR, sowie Benzin-Rasen-Motorsense, VB 55,- EUR. Tel. 0152 28545254.

E-Bike / Elektrofahrrad, 2019 gekauft und noch nie benutzt, 28 Zoll, Tiefensteiger, Akku, Ladegerät, Federgabel vorn, Gepäckträger, Korb, 7-Gang-Shimano-Schaltung, Rechnung über 1249,- EUR, aus gesundheitlichen und Altersgründen abzugeben, VB 950,- EUR. H. + S. Fiedler, Obercunndorf, Telefon 035875 60720.

Aquarium-Unterschrank »Tetra«, hellgrau m. Glastür, Tischplatte 600 x 300 x 760 mm h, für Beckengröße 60 l zu verkaufen. Tel. 0172 3610248.

Verschenke Dachziegel Braas Frankfurter Pfanne rot Novo Plus, 120 Stck., ca. 17 m<sup>2</sup>, gebraucht ca. 8 Jahre, und Gibelsteine 10 linke und 10 rechte, ideal für Holzüberdachung, Anbau oder ähnliches, guter Zustand. Telefon 0152 09946837.

Verkaufe sehr gut erhaltenen Fernsehsessel (elektrisch) mit Liegefunktion und Fußstütze. VB 150,- EUR. Telefon 035873 42450.

## Gesuche

Suche Küchentisch. Tel. 01522 6547313.

Suchen Mutterboden für unseren Garten. Selbstabholung. Telefon 0152 04981506.

Suche Rasentraktor. Tel. 01522 6547313.

Suche Apfelstiegen. Telefon 0160 97931867.

## Tiere

Biete junge Holländer-Kaninchen, 17 Wo. alt, 2fach geimpft, 10,- EUR. Tel. 0152 04981506.



Landhotel  
Eulkreitscham  
Am Stausee 4  
02747 Herrnhut  
OT Euldorf

Im November bleibt die Gaststätte geschlossen, aber seid nicht verdrossen,  
Ihr werdet weiterhin willkommen sein ... wir bieten leckere Speisen für daheim!

## FRISCH GEKOCHT UND GUT VERPACKT ABHOLSERVICE AB NOVEMBER 2020

immer freitags 17.00 – 20.00 Uhr • samstags 11.00 – 14.00 Uhr und 17.00 – 20.00 Uhr  
und sonntags 11.00 – 14.00 Uhr • Lieferung auf Anfrage

Holen Sie sich am 11.11.  
**Ihre Martinsgans**  
nach Hause ... gerne  
nehmen wir Ihre Bestel-  
lungen schon entgegen!



Kleiner gemischter Salat ..... 4,10 EUR

Knackiger grüner Salat mit Tomate, grüner Gurke,  
feinem Dressing und Hähnchenstreifen ..... 9,20 EUR

Rinderpökelsuppe in zerlassener Butter,  
dazu Gemüse und Kartoffeln ..... 12,10 EUR

Schweineschnitzel  
an Gemüse und Pommes frites ..... 12,50 EUR

Matjessteller »Nordsee«  
Matjesfilet an Remoulade, Gewürzgurke und  
Zwiebelringen, dazu Kartoffeln und Salat ..... 11,80 EUR

Lachsfilet an Dillsauce mit Reis und Salatbeilage ..... 14,10 EUR

Hähnchensteak mit Camembert überbacken  
dazu Preiselbeeren, Kroketten und eine Salatbeilage ... 12,50 EUR

Hirscheulenbraten  
an Rotkohl und Knödeln, dazu eine Preiselbeerbirne .... 14,20 EUR

Portion hausgemachte Sülze ..... 3,00 EUR

Für die Kleinen:

Kleines Schnitzel mit Gemüse und Kartoffeln ..... 5,20 EUR

Fischstäbchen mit Pommes frites od. Kartoffelmus .... 4,60 EUR

Portion Pommes ..... 3,10 EUR

Wir bitten um Vorbestellungen unter der Nummer ☎ 01 73 359 41 31.



**City-Shop  
Förster**



**Landbäckerei  
Kolbe**  
Backtradition  
seit 1885

**Lebensmittel  
Getränke  
Lieferservice  
Reparaturannahme  
(Elektrogeräte, SAT, TV)**

**Dürningerstr. 7 · Herrnhut · ☎ 035873 2466**

*Denken Sie jetzt schon  
an Weihnachten!*  
Neu im Sortiment u. a.  
**Pulsnitzer Pfefferkuchen  
und Lindt-Schokolade**



**Öffnungszeiten**  
Montag-Freitag  
7.00-18.00 Uhr  
Samstag  
6.30-11.00 Uhr  
Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

JEDE WOCHNE NEUE ANGEBOTE

## Verkaufe Haus zu gewerblicher Nutzung

im Zentrum von Herrnhut, 185 m<sup>2</sup> Nutzfläche.

Ebenfalls zu vermieten ab 1. 12. 2020:  
**3-Raum-Wohnung,**  
ca. 120 m<sup>2</sup> vollsaniert/Erstbezug  
mit großem Balkon und zwei Bädern.  
Kaltmiete 670,- EUR

Telefon 0172 6330150

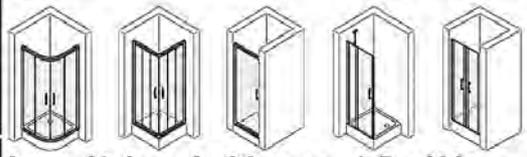


SANHE-DIREKT

Fachhandel für Sanitär  
und Heizung

hochwertige  
Duschabtrennungen

ab 187,50 Euro



In verschiedenen Ausführungen mit Beschichtung.  
**!!!Lagerabverkauf!!!**

Inh. T. Kahl · Am Bahnhof 2 · 02747 Strahlwalde (Einfahrt über Penny)  
Tel. 03 58 73 /339 00 · Fax 03 58 73 /360 84 · www.heizung-badezimmer.com  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9 bis 12:30 | 13:00 bis 18:00 Uhr · Sa. 9 bis 12 Uhr

### Wildgehege Großhennersdorf

Gönn' dir was „Wildes“ – die Wildsaison hat begonnen!

Dam- und Rotwild aus kologischer  
Haltung (DE-KO-021)

Fachgerecht chenfertigzerlegt und  
vakuumverpackt



Jetzt bestellen und den Festtagsbraten sichern bei:

**Landwirtschaftliche Wildhaltung Mathias Neumann**  
**02747 Großhennersdorf, Bergstraße 5**  
☎ (035873) 42394

## Auch beim Verkauf Ihrer Immobilie sind wir eine sichere Bank.



Profitieren Sie beim Verkauf  
Ihrer Immobilie von einem  
starken Partner: uns.

Morgen  
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Volksbank  
Löbau-Zittau eG



www.VB-Loebau-Zittau.de

## Mineralöl NEUMANN

... bringt Wärme ins Haus

Ihr Partner für Heizöl

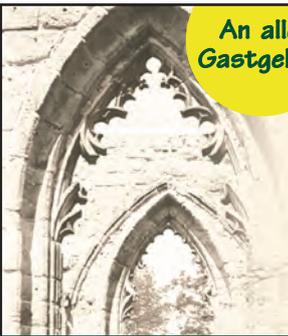
☎ 03586 702743

☎ 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz



NEUGERSDORF · GOETHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF



An alle  
Gastgeber

Wir vermitteln Ihr Quartier!



Zimmervermittlung  
Zittauer Gebirge

Ilka Seyfarth

Friedrich-Engels-Str. 36 · 02797 Oybin  
in der Empfangshalle der Schmalspurbahn

www.zittauergebirge-ferien.de

Service rund um die Uhr: Tel.: 035844 76435 · Mobil: 0162 9150414